Metz

TV. VIDEO. AUDIO. MECABLITZ

Florida VT 37 TF 31

Bedienungsanleitung
Norme per l'uso
Operating Instructions

Vorwort

Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Damit Sie die Technik und Bedienoberfläche kennenlernen, sollten Sie sich ein wenig Zeit nehmen und die Bedienungsanleitung lesen.

Dieses TV-Gerät ist für den **bestimmungsgemäßen Gebrauch** konzipiert. Es darf nur in trockener Umgebung betrieben werden

Inhaltsverzeichnis

Aufstellen und Anschließen 2
Fernbedienung 3
Menüsteuerung (Übersicht) 4
Ein- und Ausschalten 5
Zeitanzeige bei TV-Betrieb 5
Sender einstellen 5, 6
Suchlauf 6
Feineinstellung 6
Sender Logo (Name) 6
Toneinstellungen 6
Bildeinstellungen 6
Menü „FUNKTION“ 7
Sleep-Timer, Kindersicherung 7
Menü „TV EINSTELLUNGEN“ 7
Sprache der Menü’s 7
Videotext 8
Anschluß von Zusatzgeräten 9, 10
- Videorecorder 9
- Kopfhörer 10
Hinweise und Fehlersuche 10
Reinigen 10
Reparaturen 11
Technische Daten 11

(I) Norme per l’uso . . . . .13 . . . 23

(GB) Operating instructions .25 . . . 35

Netzanschluß

Verbinden Sie den Netzstecker mit einer Steckdose. Das Gerät ist für 230 V Wechselspannung ausgelegt.

Aufstellen und Anschließen

Aufstellen

Achten Sie darauf, daß kein helles Licht oder Sonnenschein direkt auf den Bildschirm fällt. Es können Spiegelungen entstehen, die die Brillanz des Bildes beeinträchtigen.

Der günstigste Betrachtungsabstand ist die 5-fache Bildschirmdiagonale, bei Geräten mit 37 cm Bildschirm also ca. 2,00 m.

Fernsehgeräte benötigen eine ausreichende Kühlung.

Die Öffnungen in der Rückwand dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen, Zeitungen o. ä. verdeckt werden. Die Lüftungsschlitze an der Geräteunterseite müssen frei zugänglich bleiben, denn darüber saugt das Gerät die Kühlluft an.

Stellen Sie Ihr Gerät nicht direkt neben einer Heizung auf; die Kühlung könnte beeinträchtigt werden.

Ihr Gerät ist für den Betrieb in trockenen Räumen bestimmt. Sollten Sie ausnahmsweise das Gerät im Freien betreiben, so sorgen Sie bitte dafür, daß es vor Feuchtigkeit (Regen, Wasserspritzer, Betauung) geschützt ist.

Auf oder über das TV-Gerät gehören keine

- brennenden Kerzen

- Gefäße mit Flüssigkeit.

Heißes Wachs und Flüssigkeiten, die ins Geräteinnere gelangen, zerstören die elektrischen Bauteile Ihres TV–Gerätes. Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist in solchen Fällen nicht mehr gewährleistet. Sorgen Sie für einen ausreichenden Kühlluftstrom, wenn Sie Ihr Gerät in einem Einbauschrank stellen.

Antennenanschluß

Antennenanschlußkabel und sonstige Bauteile zwischen der fest eingebauten Antennen- / Breitbandsteckdose und dem Rundfunkempfänger (z. B. TV-Gerät, Videorecorder) müssen von der Post zugelassen sein, gemäß Postvorschrift 1 R 8 15.

Bei Verwendung nicht zugelassener Kabel und Bauteile erlischt die Betriebserlaubnis des Rundfunkempfängers.

Gewitter sind eine Gefahr für elektrische Geräte. Bei einem Blitzschlag in die Netzleitung oder die Antenne kann das Gerät beschädigt werden, auch dann, wenn es ausgeschaltet ist.

Ziehen Sie bei Gewitter Netzstecker und Antennenstecker aus der Steckdose bzw. aus dem Fernsehgerät. Bei längeren Benutzungspausen, wie Urlaub, sollten grundsätzlich beide Stecker gezogen sein.

Fernbedienung RC 18

Die Fernbedienung übermittelt die Steuerbefehle per Infrarotlicht zum TV-Gerät. Deshalb, für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Fernbedienung immer zum TV-Gerät richten. Andere infrarotgesteuerte Geräte oder Systeme (z.B. Infrarot-Kopfhörer) können u.U. gestört werden.

Direkte Sonneneinstrahlung auf das TV-Gerät kann u.U. zu Störungen führen, weil das TV-Gerät die Infrarotsignale der Fernbedienung nicht erkennt. Um das TV-Gerät mit der Fernbedienung steuern zu können, darf es nicht mit der Netztaste ausgeschaltet sein.

Infrarot-Licht!

Fernbedienung nicht direkt vor die Augen halten und eine Taste drücken !

- Infrarotfenster
- Tonstopp
- AUS (Stand-by Stellung)
- persönlich eingestellte Grundwerte aufrufen

Ohne Funktion

- Zifferntasten
- Zurück zum letzten Programm
- Vorwahl für zweistellige Zifferneingabe
- Menü aufrufen, im Menü einen Schritt zurück oder Menü ausblenden
- vom TV-Bild zur Sendertabelle
- Programmfortschaltung oder vom Stand-by zum zuletzt gesehenen Programm
- Cursor auf/ab im angezeigten Menü
- Untermenü aufrufen oder Wertverstellung der im Menü angewählten Ton-/Bildfunktion
- Auswahl der angeschlossenen Zusatzgeräte an den Scartbuchsen AV1, RGB
- Lautstärke + / -
- Menü „BILD“ ein-/ausblenden
  ¤ *Seite vorwärts blättern*
- Menü „FUNKTIONEN“ ein-/ausblenden
  ¤ *Nächstes Kapitel*
- Menü „TON“ ein-/ausblenden
  ¤ *Seite rückwärts blättern*
- Menü „INSTALL“ ein-/ausblenden
  ¤ *Nächstes Thema*

¤ *Videotext verlassen*
- Menü ausblenden
- Programm-Logo anzeigen

¤ *Videotext aufrufen*

¤ *Videotextseite ein-/ausblenden*

¤ *Videotext Mixbetrieb*

¤ *automatischen Seitenwechsel stoppen*

- Zeiteinblendung
  ¤ *Vorwahltaste für Mehrfachseiten*

¤ *Seite 100 (Videotext Übersicht) aufrufen*

¤ *Doppelte Schriftgröße im Videotext*

¤ *Antwortfreigabe im Videotext*

Menüsteuerung

Florida 37 TF 31 - VT

00	----	10	C-25	20	----
01	ARD	11	C-53	21	----
02	ZDF	12	----	22	----
03	BR 3	13	----	23	----
04	RTL	14	----	24	----
05	RTL2	15	----	25	----
06	SAT1	16	----	26	----
07	PRO7	17	----	27	----
08	NDR	18	----	28	----
09	MDR	19	----	29	----

AUSWÄHLEN	LÖSCHEN
EINFÜGEN	AUTOSPEICH.

Ein- und Ausschalten

Einschalten

Ein kaltes Gerät darf in einem warmen Raum erst in Betrieb genommen werden, wenn ein vorhandener Feuchtigkeitsbeschlag auf der Bildschirmfläche verdunstet ist.

Drücken Sie die Netztaste am TV-Gerät.

Das TV-Gerät schaltet in den Stand-by Zustand und zeigt dies durch eine rote Leuchte an.

Einstellige Programmplätze können mit den Zifferntasten ①, ②, ③ usw. oder mit den Tasten P△ / P▽ der Fernbedienung angewählt werden.

Mit den **– P +** Tasten am **TV-Gerät** können ebenfalls einstellige Programmplätze angewählt werden.

Nach dem Einschalten können **zweistellige Programmplätze** mit der Vorwahltaste **– –** und den Zifferntasten angewählt werden.

Ausschalten

Das TV-Gerät wird mit der AUS-Taste der Fernbedienung in den Stand–by Zustand oder mit der Netztaste am Gerät selbst ausgeschaltet.

Zeitanzeige bei TV-Betrieb

Zum Einblenden der Zeitanzeige Taste drücken. Auf dem Bildschirm erscheint bei Sendern die Videotext ausstrahlen, die Zeit in weiß auf blauem Hintergrund. Bei erneutem Druck auf die Taste wird die Zeit wieder ausgeblendet.

Sender einstellen

Nach dem Einschalten des TV-Gerätes, wenn noch keine Sender gespeichert wurden, erscheint folgender Hinweis auf dem Bildschirm:

KEIN SIGNAL
5:00

Ohne Bildschirmsignal oder einen Tastendruck auf die Fernbedienung, schaltet sich das TV-Gerät nach 5 Minuten wieder aus.

Drücken Sie nun die Taste ⓘ. Das PROGRAMM.-Menü wird aufgerufen. Beim erstmaligen Betrieb ist ist diese Tabelle leer.

Drücken Sie die **blaue Taste** auf der Fernbedienung. Folgender Hinweis wird eingeblendet:

WARNUNG !

Bei Neustart werden alle Programme gelöscht !

◁–▷ Neu-Start

TV TV-Betrieb

Mit der Taste ▷ wird der **Automatische Sendersuchlauf** gestartet.

Mit der Taste TV kann die Funktion abgebrochen werden.

Das TV-Gerät beginnt nun mit der Sendersuche über den gesamten terrestrischen Empfangsbereich (wird über die normale Hausantenne oder Kabel empfangen).

Wenn die Suche beendet ist, erscheint die Sendertabelle auf dem Bildschirm. Sie kann wie folgt ausgefüllt sein:

PROGRAMM.

01 PR01	11 PR11	21 – – – –
02 PR02	12 PR12	22 – – – –
03 PR03	13 PR13	23 – – – –
04 PR04	14 PR14	24 – – – –
05 PR05	15 PR15	25 – – – –
06 PR06	16 – – – –	26 – – – –
07 PR07	17 – – – –	27 – – – –
08 PR08	18 – – – –	28 – – – –
09 PR09	19 – – – –	29 – – – –
10 PR10	20 – – – –	30 – – – –

AUSWÄHLEN	LÖSCHEN
EINFÜGEN	AUTOSPEICH.

Sie haben nun die Möglichkeit, ein Sender-Logo einzugeben, wie unter Sender-Logo (Name) auf Seite 6 beschrieben ist.

In der angezeigten Sendertabelle können die einzelnen Programmplätze mit den Cursor-Tasten angewählt werden.

Den gewählten Programmplatz können Sie dann:

AUSWÄHLEN = mit der roten Taste auf diesen Programmplatz schalten.

EINFÜGEN = den mit der roten Taste ausgewählten Programmplatz an einer anderen Stelle einfügen.

LÖSCHEN = den Programmplatz löschen.

Sender einstellen

AUTOSPEICH. = Aufrufen der A.P.S.-Funktion

Menü mit der Taste TV beenden.

Suchlauf

Den Suchlauf empfehlen wir zum Auffinden eines einzelnen Senders.

- BLAUE Taste drücken. Das Menü **„INSTALL.“** wird aufgerufen.
- **„ABSTIMMUNG“** mit den Tasten **P**△/**P**▽ anwählen.
- Taste ▷ drücken um Menü **„ABSTIMM.“** zu öffnen.
- **„SUCHLAUF“** mit der Taste **P**▽ anwählen.
- Mit den Tasten ◁ / ▷ den Suchlauf starten. Wenn ein Sender angezeigt wird bleibt der Suchlauf stehen. Der Sender wird auf Kanalmitte abgestimmt. Sollte das Bild dennoch verrauscht sein, so kann bei Bedarf noch eine Feineinstellung vorgenommen werden.
- Mit der Taste **P**▽ **„SPEICHERN“** anwählen und mit der Taste ▷ bestätigen.
- Menü mit der Taste TV beenden.

Feineinstellung

Wird der Sender nicht klar empfangen, können Bild- und Tonqualität durch eine Feinabstimmung verbessert werden.

- BLAUE Taste drücken und Menü **„INSTALL.“** aufrufen.
- **„ABSTIMMUNG“** mit den Tasten **P**△/**P**▽ anwählen.
- Taste ▷ drücken um Menü **„ABSTIMM.“** zu öffnen.
- Mit der Taste **P**▽ **„FEIN“** anwählen und mit den Tasten ◁ / ▷ eine Verstellung vornehmen bis Bild und Ton klar empfangen werden.
- Mit der Taste **P**▽ **„SPEICHERN“** anwählen und mit der Taste ▷ bestätigen.
- Menü mit der Taste TV beenden.

Sender Logo (Name)

Wenn Sie ein Sender-Logo für jeden Programmplatz möchten, können Sie es manuell eingeben:

- BLAUE Taste drücken. Das Menü **„INSTALL.“** wird aufgerufen.
- Taste ▷ drücken und Menü **„ABSTIMM.“** öffnen.
- **„NAME“** mit den Tasten **P**△/**P**▽ anwählen.
- Taste ▷ drücken und erste Stelle anwählen.
- Mit den Tasten **P**△/**P**▽ das Zeichen auswählen.
- Taste ▷ drücken, nächste Stelle anwählen und mit den Tasten **P**△/**P**▽ ein Zeichen auswählen, usw.
- wenn das Logo vollständig ist (max. 4 Stellen) die Taste ▷ drücken und das Logo-Feld verlassen.
- **„SPEICHERN“** mit den Tasten **P**▽ anwählen und mit Taste ▷ bestätigen.

Toneinstellungen

Im Menü **„TON“** können Sie die Lautstärke eingestellen und speichern. Diese eingestellte Standardwert kann mit der Taste **PP** jederzeit aufgerufen werden.

- ROTE Taste drücken. Das Menü **„TON“** wird aufrufen.

TON
Lautstärke
Speichern

- Mit den Tasten ◁ / ▷ die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Mit der Taste **P**▽ **„SPEICHERN“** anwählen und mit der Taste ▷ bestätigen. Die veränderten Werte werden gespeichert.
- Menü mit der Taste TV beenden.

Bildeinstellungen

Im Menü **„BILD“** können alle Bildfunktionen wie ***Helligkeit***, ***Farbstärke***, ***Kontrast***, ***Bildschärfe*** und ***Bildmodus*** eingestellt und gespeichert werden. Diese eingestellten Standardwerte können mit der Taste **PP** jederzeit wieder aufgerufen werden.

- GRÜNE Taste drücken und Menü **„BILD“** aufrufen.

BILD
Helligkeit
Farbstärke
Kontrast
Bildschärfe

- Mit den Tasten **P**△ / **P**▽ die gewünschte Funktion auswählen.
- Mit den Tasten ◁ / ▷ den eingestellten Wert verändern.

  BILD MODUS = Das Bildformat kann in 4:3 oder 16:9 eingestellt werden.

- Mit der Taste **P**▽ **„SPEICHERN“** anwählen und mit der Taste ▷ bestätigen. Die veränderten Werte werden gespeichert.
- Menü mit der Taste TV beenden.

Das Menü FUNKTION

Im Menü **„FUNKTION“** kann der Sleep Timer (Einstellbare Zeit in Minuten bis zum Ausschalten des Gerätes) und die Kindersicherung eingestellt werden.

- GELBE Taste drücken und Menü **„FUNKTION“** aufrufen.

FUNKTION
Sleep Timer
Kindersicher
AUS

- Mit den Tasten **P**△/**P**▽ die gewünschte Funktion auswählen.

SLEEP TIMER = einstellbare Zeit in Minuten bis zum Ausschalten des Gerätes. Es können Zeiten von 15 Min. - 120 Min. in Schritten von 15 Minuten eingestellt werden. Das TV–Gerät schaltet nach Ablauf der eingegebenen Zeit in den Stand-by Betrieb.

KINDERSICHERUNG = Bei eingeschalteter Kindersicherung ist das TV–Gerät nur mit der Fernbedienung einstellbar. Die Tasten am TV-Gerät (außer Netztaste) sind ohne Funktion.

- Mit den Tasten ◁ / ▷ die Einstellung verändern.

Die getroffene Einstellung bleibt bis zur nächsten Veränderung **automatisch** gespeichert.

- Menü mit der Taste TV beenden.

Das Menü TV EINST.

Im Menü **„TV EINST.“** können folgende Einstellungen getroffen werden:

SPRACHE = Menüsprache für das Bildschirm-Menü.

- BLAUE Taste drücken und Menü **„INSTALL.“** aufrufen.

TV EINST.
Sprache
DEUTSCH

- Mit den Tasten **P**△/**P**▽ die Funktion **„TV EINST.“** auswählen.
- Taste ▷ drücken um Menü **„TV EINST.“** zu öffnen.
- Die Zeile **„SPRACHE“** ist angewählt.
- Mit den Tasten ◁ / ▷ kann nun eine Landessprache (D GB F) für das Bildschirm-Menü ausgewählt werden.

Die getroffene Einstellung bleibt bis zur nächsten Veränderung automatisch gespeichert.

Videotext

Videotext ist ein Service, der den Empfang von Informationen über ein in der Übersicht (Index) aufgeführtes Thema ermöglicht.

Bei Videotextbetrieb sind Veränderungen an Helligkeit, Kontrast, Farbstärke, Bildschärfe oder Menüsteuerung nicht möglich.

Aufrufen von Videotext

- Wählen Sie einen Sender, der Videotextinformationen übermittelt.
- Drücken Sie die Taste . Am Bildschirm erscheint eine Übersicht (Index).

Wahl einer Videotextseite

- Geben Sie die gewünschte Videotextseite mit den entsprechenden Zifferntasten ein.

  Die gewählte Seitennummer erscheint links oben am Bildschirm. Ist die betreffende Seite gefunden, wird sie am Bildschirm dargestellt.
- Zum Weiterblättern drücken Sie die Taste P△.
- Zum Zurückblättern drücken Sie die Taste P▽.

Wahl einer Videotextunterseite

Im Videotextmodus können Sie durch Drücken der Taste Videotextunterseiten direkt anwählen.

Beispiel: Die Videotextseite 423 in der ARD besteht aus vier Seiten und Sie möchten die dritte Unterseite direkt aufrufen. Rufen Sie im Videotextmodus die Seite 423 auf, drücken die Taste und geben Sie die Seitennummer im Format „**0003**“ ein. Durch Drücken der Taste können Sie zum TV-Bild wechseln.

Nachdem die Unterseite „0003“ gefunden wurde, erscheint auf dem Bildschirm links oben die Anzeige **0003**. Drücken Sie nun die Taste oder und Sie können die Seite betrachten.

Aufruf der Indexseite (Übersicht)

- Durch Drücken der Taste wird die Übersicht aufgerufen.
- Sie können aber auch eine Seitennummer eingeben (z.B. 100, 200, 300 ...).

Videotext bei laufendem TV-Programm

- Mit der Mix Modus Taste können Sie Videotext in das laufende Programm einblenden.
- Durch erneutes Drücken der Videotexttaste kehren Sie in den Videotext Modus zurück.

Umschalten zwischen Videotext und TV-Programm

Wird im Videotext Modus eine Seitenzahl eingegeben und danach die Taste gedrückt, können Sie Ihr Fernsehprogramm weiterverfolgen (links oben am Bildschirm erscheint das Videotextsymbol). Sobald die eingegebene Seite gefunden ist, wird deren Nummer in das Fernsehprogramm eingeblendet.

Wenn Sie nun die Videotexttaste drücken, schaltet das Gerät auf die gewählte Videotextseite um.

Doppelte Schriftgröße

- Bei Drücken der Taste wird der obere Teil der dargestellten Seite in doppelter Schriftgröße angezeigt.
- Bei erneutem Drücken der Taste erscheint der untere Teil der Seite in doppelter Schriftgröße.
- Der dritte Druck auf diese Taste führt zurück zur normalen Schriftgröße der gesamten Seite.

Antwortfreigabe oder Rätselauflösung

- Verborgene Antworten zu Quiz- oder Rätselfragen werden angezeigt, wenn Sie die Auflösungstaste drücken.
- Durch erneuten Druck dieser Taste werden die Antworten wieder verborgen.

Stoppen des automatischen Seitenwechsels

Es gibt Videotextseiten, die mehrere Unterseiten haben. Wird eine solche Videotextseite angewählt, so werden die Unterseiten in kurzen Zeitabständen weitergeschaltet.

- Falls Sie den automatischen Seitenwechsel stoppen möchten, drücken Sie die Stopptaste .
- Soll die nächste Textseite angezeigt werden, drücken Sie die Stopptaste erneut.

Verlassen von Videotext

Drücken Sie die Taste oder die Videotext Taste . Das vorher eingestellte Fernsehprogramm erscheint dann wieder auf dem Bildschirm.

Anschluß von Zusatzgeräten

Pay-TV-Decoder

Mit diesem Zusatzgerät können codiert gesendete Programme (z.B. Premiere Sender) entschlüsselt und auf dem Bildschirm sichtbar gemacht werden. Um einen Decoder anschließen zu können, benötigen Sie ein EURO Kabel (=Scart), bei dem alle 21 Pole belegt sind.

Wenn Pay-TV-Sendungen auch mit einem Videorecorder aufgezeichnet werden sollen, empfehlen wir, den Decoder direkt an den Videorecorder anzuschließen. Besteht diese Möglichkeit nicht, so kann der Decoder am TV-Gerät angeschlossen werden.

Einzelheiten erfahren Sie von Ihrem Händler und aus den jeweiligen Decoder Unterlagen.

Anschluß eines Decoders an das TV -Gerät über die EURO-Buchse (Scart)

Falls Ihr Decoder über einen EURO Anschluß verfügt, können Sie die Bildqualität verbessern, wenn Sie den Decoder mit einem EURO Kabel an die EURO-Buchse anschließen.

Anschluß eines Videorecorders

Der SVHS - Betrieb an der EURO-Buchse ist nicht möglich.

Antennenkabel wie abgebildet anschließen. Auch hier empfehlen wir den Anschluß über EURO Kabel an die EURO-Buchse, um eine verbesserte Bildqualität zu erhalten.

Wenn Sie den Videorecorder starten, so schaltet das TV-Gerät, sofern Ihr Videorecorder eine Schaltspannung liefert, automatisch auf den AV-Programmplatz.

Anschluß von Zusatzgeräten

Anschluß eines Decoders an den Videorecorder

Einige Videorecorder haben einen EURO-Anschluß für Decoder.

Verbinden Sie ein EURO Kabel mit dem EURO Anschluß Ihres Decoders und dem EURO Anschluß Ihres Videorecorders. Siehe auch Videorecorder Bedienungsanleitung.

Kopfhörer

Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse des TV-Gerätes anschließen. Die Tonwiedergabe erfolgt über den Kopfhörer.

Die Tasten ◁ VOL / VOL ▷ dienen zum Einstellen der gewünschten Lautstärke.

⚠ **Nur Kopfhörer mit einem 3-poligen Klinkenstecker verwenden !**

Die Verwendung eines Kopfhörers mit einem **2-poligen** Klinkenstecker kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

3-polig

2-polig

Hinweise und Fehlersuche

Reinigung des Gerätes

⚠ **Vor dem Reinigen ist das Gerät mit dem Netzschalter auszuschalten!**

Für das Gehäuse verwenden Sie bitte nur ein weiches, trockenes oder ganz leicht angefeuchtetes Tuch. Vermeiden Sie die Anwendung von scharfen Reinigungsmitteln. Diese könnten den Lack und die Bedruckung beschädigen.

Für den Bildschirm verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Fensterleder!.

Schlechte Bildwiedergabe

- Ist der Sender richtig eingestellt?

  Befindet sich das TV-Gerät oder Antenne in unmittelbarer Nähe von Lautsprechern, ungeerdeten Audiogeräten oder Neonlichtern?
- Berge und hohe Gebäude können Doppel- oder Geisterbilder verursachen.

  In einigen Fällen kann die Bildqualität durch Verändern der Ausrichtung der Außenantenne verbessert werden.
- Sind TV-Bild oder Videotextinformation nicht zu erkennen?

  Überprüfen Sie, ob die korrekte Kanal eingegeben ist und stellen Sie ggf. den Kanal mittels Feineinstellung ein.

Kein Bild

- Ist die Antenne korrekt angeschlossen?
- Ist der Stecker ganz in die Antennenbuchse eingeschoben?
- Ist das Antennenkabel einwandfrei und mit geeigneten Steckern versehen?
- Haben Sie die richtige Taste an der Fernbedienung gedrückt? Versuchen Sie es noch einmal.
- Haben Sie nach Videotextempfang noch einmal die ▤ Taste gedrückt?

Kein Ton

- Haben Sie eventuell den Ton mit der Tonstopptaste (MUTE) abgeschaltet?

Fernbedienung

Wenn Ihr TV-Gerät nicht auf die Fernbedienung anspricht, drücken Sie nochmals die Taste ▭. Vielleicht sind die Batterien verbraucht. Siehe „Aufstellen“. Sie können das Gerät immer noch über die Tasten an der Frontseite bedienen.

Anschlüsse

Überprüfen Sie, ob Ihre Zusatzgeräte korrekt angeschlossen und eingeschaltet sind.

Falls Sie keine Lösung finden, schalten Sie Ihr Fernsehgerät für einige Sekunden aus und wieder ein.

Reparaturen

⚠ Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden.

ACHTUNG ! LEBENSGEFAHR.

Wenden Sie sich bitte bei erforderlicher Reparatur an Ihren Fachhändler.

Unsachgemäße Eingriffe können ein Erlöschen der Betriebs-erlaubnis sowie den Verfall des Garantieanspruchs zur Folge haben.

Die entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt (siehe Hinweis auf der Rückwand).

Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Einbau eines anderen Bildröhrentyps, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt. So veränderte Geräte entsprechen nicht mehr der Zulassung und dürfen nicht betrieben werden.

Technische Daten

Sendenorm	PAL B/G
Empfangsbereich	VHF (Kanal 2-4 / Kanal 5-12) UHF (Kanal 21-69)
Hyperband	Kabel TV (Sonderkanal S1-S20) (Sonderkanal S21-S41)
Anzahl der Programmplätze	100 (0 - 99)
Programmanzeige	OSD
Antenneneingang	75 Ohm (asymmetrisch)
Netzspannung	230V AC, 50 Hz
Leistungsaufnahme	50 W max.
Leistungsaufnahme Stand-By	7 W max.
Audioausgang	Mono
Lautsprecher	16 Ω / 3W
Tonendstufe	2 W Musikleistung
Bildröhre	14“
Abmessungen (TxLxH)	376,5 x 376 x340 mm
Gewicht	9 kg

Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

TV. VIDEO. AUDIO. MECABLITZ

Florida 37 TF 31 – VT

Bedienungsanleitung
Norme per l'uso
Operating Instructions

Prefazione

Gentilissima cliente,
gentilissimo cliente,

ci rallegriamo con voi per la scelta di questo televisore.

In modo possiate far ben conoscenza della tecnica e dell'uso dei dialoghi visualizzati sullo schermo dovrete prendervi un pò di tempo e leggere queste norme per l'uso.

Questo televisore è concepito per un **designato uso**. Esso può esser esercitato soltanto in ambienti secchi.

Indice

Installazione ed allacciamento 14
Telecomando 15
Uso del menù 16
Accensione e spegnimento 17
Regolazione delle stazioni emittenti 17
Ricerca automatica delle stazioni emittenti 17
Sintonia fine 18
Logo dell'emittente (Nome) 18
Impostazioni audio 18
Impostazioni Immagine 18
Menù „CARATTER." 19
Spegnimento a tempo 19
Chiave bambino 19
Menù „CONFIGURAZIONE TV" 19
Lingua dei menù 19
Televideo 20
Attacco di apparecchi supplementari .21
Cuffia 22
Avvertenze importanti e ricerca guasti 22
Pulizia 22
Riparazioni 23
Dati tecnici 23

Rete

Infilate la spina di rete nella presa di rete. L'apparecchio è concepito per tensione alternata di 230 V.

Installazione ed allacciamento

Installazione

Osservate nella scelta del luogo d'installazione che una forte luce od i raggi del sole non cadano direttamente sullo schermo. Altrimenti ci saranno dei riflessi e la brillantezza dell'immagine verrà diminuita.

La distanza di osservazione migliore è il quintuplo della diagonale dello schermo, quindi per apparecchi con cinescopio di 37cm questa comporta circa 2,00 m.

I televisori abbisognano di un raffreddamento sufficiente.

Le feritoie di aereazione sullo schienale non devono venir coperte da tende, pannolini, giornali, ecc. Anche le aperture di aereazione sul fondo del televisore devono rimanere libere per permettere all'apparecchio di „aspirare" l'aria fredda.

Non sistemate l'apparecchio vicino ad una sorgente di calore; il raffreddamento potrebbe venir ostacolato.

Il vostro apparecchio è concepito per l'esercizio in vani secchi. Se eccezionalmente doveste esercitare l'apparecchio all'aperto, provvedete a proteggerlo dall'umidità (pioggia, schizzi d'acqua, rugiada).

Non ponete mai sul televisore od al di sopra di questo
- candele accese
- recipienti con liquido.

La cera calda e liquidi che penetrano nell'interno dell'apparecchio, distruggono i componenti elettrici del vostro televisore. In questi casi la sicurezza elettrica del televisore non è più sicura. Provvedete per una corrente d'aria fredda sufficiente se installate il vostro televisore in uno scaffale.

Attacco antenna

Il cavo di allacciamento d'antenna ed altri componenti tra la presa d'antenna integrata fissa risp. la presa a larga banda ed il ricevitore radiodiffusione (p. es. televisore, videoregistratore) devono essere autorizzati dal Ministero delle Poste e Telecomunicazioni secondo la norma 1 R 8 15 di questo.

Se il cavo ed i componenti usati non sono autorizzati, il permesso d'esercizio del ricevitore radiodiffusione cessa.

I temporali rappresentano un pericolo per ogni apparecchio elettrico. Un colpo di fulmine nella rete elettrica o nell'antenna potrebbe danneggiare l'apparecchio, anche se questo fosse spento.

Pertanto, con temporali, sfilate la spina di rete dalla presa di rete ed anche la spina d'antenna. Quando l'apparecchio non venisse usato per lungo tempo, dovreste sfilare sempre le due prese. P. es. durante le vacanze.

Telecomando RC 18

Il telecomando trasmette i comandi al televisore tramite raggi infrarossi. Perciò, per l'uso designato, dirigete il telecomando sempre verso il televisore. È possibile che altri apparecchi o sistemi comandati a raggi infrarossi possano venir disturbati (p. es. cuffie a raggi infrarossi).

Irradiazione diretta della luce del sole sull'apparecchio potrebbe causare event. disturbi, dato che il televisore non riconoscerebbe i segnali infrarossi del telecomando. Per poter comandare il televisore con il telecomando, il televisore non dovrà venir spento con l'interruttore di rete.

Raggi infrarossi !
Non volgete mai il telecomando direttamente verso gli occhi e premere un tasto !

- Finestra raggi infrarossi
- Audio stop
- NO (commutazione nel modo Stand-by)
- Richiamo dei valori base impostati personalmente
- Scelta audio Mono -Stereo
- Tasti cifra
- Indietro sull'ultimo programma (con opzione SAT solo entro il modo di funzionamento scelto)
- Preselezione per l'immissione a due cifre
- Richiamo menù, nel menù stesso un passo indietro o disinserzione menù
- Dall'immagine TV alla tabella emittenti od all'aiuto per l'uso per il menù indicato
- Corsa programmi o dallo Stand-by al programma visto per ultimo
- Cursore su / giù nel menù indicato
- Richiamo sottomenù o correzione del valore della funzione Audio / Immagine selezionata nel menù
- Scelta degli apparecchi supplementari allacciati alle prese Scart AV.
- Volume + / -
- Inserzione / disinserzione del menù „IMMAGINE“
  ¤ *Sfogliamento pagina in avanti*
- Inserzione / disinserzione del menù „CONF.TV“
  ¤ *Capitolo successivo*
- Inserzione / disinserzione del menù „AUDIO“
  ¤ *Sfogliamento pagina indietro*
- Inserzione / disinserzione del menù „INSTALL“
  ¤ *Tema successivo*

¤ *Richiamo Televideo*

- Disinserzione del Televideo o del menù

¤ *Inserzione / disinserzione pagina Televideo*

¤ *Stop della commutazione automatica pagine*

¤ *Funzionamento Mix nel Televideo*

- Inserzione dell'indicazione dell'ora
  ¤ *Tasto preselezione per pagine multiple*

¤ *Con funzionamento Televideo: Richiamo della pagina 100*

¤ *Altezza caratteri doppia nel Televideo*

¤ *Permesso alla risposta nel Televideo*

PP | I-II | 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 | -- | P<P | MENU | INFO | P | –VOL | VOL+ | SOUND | PICTURE | FEATURE | INSTALL | TV | AV | MODE | Metz | RC 18

Pilotaggio tramite menu

Florida 37 TF 31 - VT

Accensione e spegnimento

Accensione

Un apparecchio freddo non può essere acceso in un vano caldo, non prima che fosse evaporizzato dalla superfice dello schermo un eventuale strato d'umidità.

Premete l'interruttore di rete sul televisore.

Il televisore va sul modo Stand-by ed indica questo con una spia rossa.

Scegliete posti programma ad una sola cifra con i tasti cifra ① ② ③ . . . oppure con i tasti P△ o P▽ del telecomando oppure con i tasti -P+ sul televisore.

Scegliete posti programma a due cifre premendo prima il tasto di preselezione per l'immissione a due cifre **- -** e poi i tasti cifra.

Spegnimento

Spegnete il televisore nel modo Stand-by con il tasto NO sul telecomando oppure sul televisore stesso con l'interruttore di rete.

Regolazione delle stazioni emittenti

Se non sono state ancora memorizzate stazioni emittenti, dopo l'accensione del televisore, sullo schermo appare il seguente richiamo:

NO SIGNAL
5:00

Il televisore si spegne di nuovo passati 5 minuti, in mancanza di segnale video oppure se non avete battuto alcun tasto sul telecomando.

Premete ora il tasto TV. Con ciò richiamate il menù PROGRAMMA. Se accendete il televisore per la prima volta, la tabella è vuota.

Premete il tasto blu sul telecomando. Sullo schermo appare il seguente richiamo:

WARNING !
All prestored programmes will be erased
◁–▷ Continue
TV Cancel

Potete interrompere la funzione con il tasto TV.

Avviate la funzione A.P.S. con il tasto ▷.
Il televisore comincia ora la ricerca delle stazioni emittenti entro l'intero campo di ricezione terrestre (ricezione tramite antenna di casa o via cavo).
Finita la ricerca, sullo schermo appare la tabella delle emittenti. Essa potrebbe essere compilata come segue:

PROGRAM.

01 PR01	11 PR11	21 – – – –
02 PR02	12 PR12	22 – – – –
03 PR03	13 PR13	23 – – – –
04 PR04	14 PR14	24 – – – –
05 PR05	15 PR15	25 – – – –
06 PR06	16 – – – –	26 – – – –
07 PR07	17 – – – –	27 – – – –
08 PR08	18 – – – –	28 – – – –
09 PR09	19 – – – –	29 – – – –
10 PR10	20 – – – –	30 – – – –

SELECT	DELETE
INSERT	AUTOSTORE

In questo caso avete la possibilità d'immettere un Logo emittente, nel modo descritto sotto „Logo emittente“ (nome) a pagina 17. Con i tasti cursore potete sceglier sulla tabella emittenti indicata i singoli posti programma.
Il posto programma scelto può poi esser:

RICHIAMATO =	commutate con il tasto rosso su questo posto programma
INSERITO =	inserite il posto programma scelto con il tasto rosso su un'altra posizione.
CANCELLATO =	cancellate il posto programma.
MEMORIZZATO AUTOM.=	richiamate la funzione A.P.S.

• Abbandonate il menù con il tasto TV.

Regolazione delle stazioni emittenti

Ricerca automatica

Cosigliamo la ricerca automatica per trovare una singola emittente nel funzionamento terrestre oppure SAT.

- Premete il tasto BLU e richiamate il menù „**INSTALL**.“.
- Scegliete „**SINTONIA**“ con i tasti **P**△/**P**▽.
- Premete il tasto ▷ per aprire il menù „**SINTONIA**“.
- Scegliete „**RICERCA**“ con il tasto **P**▽
- Avviate la ricerca automatica con i tasti ◁ / ▷.
  Trovata un'emittente questa viene mostrata e la ricerca si arresta. L'emittente viene sintonizzata su centro canale. Nel caso l'immagine avesse fruscio, regolate eventualmente la sintonia fine.
- Scegliete „**MEMORIZZA**“ con il tasto **P**▽ e confermate con il tasto ▷.
- Abbandonate il menù con il tasto TV.

Sintonia fine

Se l'emittente non viene rivevuta chiaramente, allora potreste migliorare le qualità audio ed immagine con la sintonia fine.

- Premete il tasto BLU e richiamate il menù „**INSTALL**.“.
- Scegliete „**SINTONIA**“ con i tasti **P**△/**P**▽.
- Premete il tasto ▷ per aprire il menù „**SINTONIA**“.
- Scegliete „**SINTONIA FINE**“ con il tasto **P**▽ e regolate con i tasti ◁ / ▷ fino a quando l'immagine ed audio vengano ricevuti chiaramente.
- Scegliete „**MEMORIZZA**“ con il tasto **P**▽ e confermate con il tasto ▷.
- Abbandonate il menù con il tasto TV.

Logo dell'emittente (Nome)

Se non appare alcun Logo, allora potete immetterlo manualmente, per far ciò:

- Premete il tasto BLU e richiamate il menù „**INSTALL**.“.
- Premete il tasto ▷ per aprire il menù „**SINTONIA**“.
- Scegliete „**NOME**“ con il tasti **P**△/**P**▽.
- Premete il tasto ▷ per scegliere la prima posizione.
- Premete i tasti **P**△/**P**▽ per scegliere il carattere.
- Premete il tasto ▷ per scegliere la posizione seguente e scegliete con i tasti **P**△/**P**▽ un carattere e così via.
- Quando il Logo sarà completo (4 caratteri max.), premete il tasto ▷ ed abbandonate il campo Logo.
- Scegliete „**MEMORIZZA**“ con i tasti **P**▽ e confermate con il tasto ▷.

Impostazioni audio

Nel menù „**SUONO**“ potete impostare e memorizzare tutte le funzioni audio.
Potete richiamare questi valori standard, impostati - ogni tempo - con il tasto **PP**.

SOUND
Volume
Store

- Premete il tasto ROSSO e richiamate il menù „**SUONO**“.
- Scegliete con i tasti **P**△/**P**▽ la funzione desiderata.
- Variate con i tasti ◁ / ▷ il valore impostato.
- Scegliete „**MEMORIZZA**“ con il tasto **P**▽ e confermate con il tasto ▷. I valori variati vengono memorizzati.
- Abbandonate il menù con il tasto TV.

Impostazioni immagine

Nel menù **„IMMAGINE**“ potete impostare e memorizzare tutte le funzioni IMMAGINE.
Potete richiamare questi valori standard, impostati - ogni tempo - con il tasto **PP**.

- Premete il tasto VERDE e richiamate il menù „**IMMAGINE**“.

PICTURE
Brightness
Color
Contrast
Sharpness

- Scegliete con i tasti **P**△/**P**▽ la funzione desiderata.
- Variate con i tasti ◁ / ▷ il valore impostato.

MODO IMMAGINE = Potete impostare il formato immagine in AUTO - 4:3 - 16:9. Qui è impostato „AUTO“ (consigliabile) così viene commutato automaticamente sul formato immagine irradiato dall'emittente. Potete impostare stabilmente i formati 4:3 e 16:9 su tutte l'emittenti.

- Scegliete „**MEMORIZZA**“ con il tasto **P**▽ e confermate con il tasto ▷ . I valori variati vengono memorizzati.
- Abbandonate il menù con il tasto TV.

Il menù CARATTERISTICHE

Nel menù „**CARATTER**.“ potete impostare uno spegnimento a tempo (per dormire) e una chiave bambino.

- Premete il tasto VERDE e richiamate il menù „**CARATTER.**“
- Scegliete con i tasti **P**△/**P**▽ la funzione desiderata.

FEATURE

Sleep Timer
Child Lock

OFF

SPEGNIMENTO A TEMPO = periodo di tempo regolabile in minuti fino allo spegnere del televisore. Potete impostare periodi da 15 min. a 120 min. in passi di 15 minuti. Passato il periodo di tempo dato il televisore commuta in funzinamento Stand-by.

CHIAVE BAMBINO = Con chiave bambino attivata il televisore potrà essere impostato soltanto con il telecomando. I tasti sul televisore sono senza funzione (all'infuori dell'interruttore di rete).

- Variate con i tasti ◁ / ▷ l'impostazione.

L'impostazione fatta rimane memorizzata automaticamente fino alla variazione successiva.

- Abbandonate il menù con il tasto TV.

Il menù CONFIGURAZIONE TV

Nel menù „**CONF. TV**“ potete fare le seguenti impostazioni:

LINGUA = Lingua menù per l'intero menù.

TV CONF.

Language

ENGLISH

- Premete il tasto BLU e richiamate il menù „**INSTALL**.“.
- Scegliete la funzione „**CONF. TV**“ con i tasti **P**△/**P**▽.
- Premete il tasto ▷ per aprire il menù „**CONF. TV**“.
- La riga „**LINGUA**“ è scelta.
- Scegliete con i tasti ◁ / ▷ la lingua desiderata.

L'impostazione fatta rimane memorizzata automaticamente fino alla variazione successiva.

Televideo

Il Televideo è un servizio che possibilita la ricezione di informazioni sopra un tema riportato nell'indice (Index)

Nel Televideo non sono possibili variazioni della luminosità, contrasto, intensità di colore, fuoco oppure comandi del menù

Richiamo del televideo

- Scegliete un'emittente che trasmette informazioni Televideo.
- Premete il tasto ▤. Sullo schermo appare un indice.

Scelta di una pagina Televideo

- Immettete la pagina Televideo desiderata con i corrispondenti tasti cifra.

Il numero della pagina scelta appare a sinistra, in alto sullo schermo. Una trovata la pagina richiesta, questa viene rappresentata sullo schermo.

- Premete il tasto P△ per sfogliare in avanti.
- Premete il tasto P▽ per sfogliare in dietro.

Richiamo della pagina Indice (vista generale)

- Premete il tasto per richiamare l'indice.
- Voi potete immettere anche un numero pagina (p. es 100, 200, 300, ..).

Scelta di una sottopagina Televideo

Nel modo Televideo potete scegliere direttamente pagine Televideo premendo il tasto .

Esempio: La pagina Televideo 423 della ARD consiste in quattro sottopagine. Voi desiderate richiamare la terza sottopagina. Richiamate nel modo Televideo la pagina 423, premete il tasto ed immettete il numero della sottopagina in forma di "0003". Premendo il tasto potete commutare sull'immagine TV.

Non appena è stata trovata la sottopagina "0003", sullo schermo a sinistra in alto appare l'indicazione **0003**. Premete ora il tasto oppure ▤ per vedere la sottopagina.

Televideo sul programma televisivo corrente

- Con il tasto del modo Mix potete inserire il Televideo sul programma corrente.
- Per ritornare al Televideo premete di nuovo il tasto Televideo ▤.

Commutazione tra Televideo e programma TV

Se nel modo Televideo immettete un numero pagina e premete dopo di che il tasto potete seguire ancora il programma televisivo (a sinistra, in alto dello schermo appare il simbolo del Televideo). Non appena viene trovata la pagina immessa, sul programma televisivo viene inserito il suo numero.

Se poi premete ancora il tasto Televideo ▤ il televisore commuta sulla pagina Televideo scelta.

Altezza caratteri doppia

- Premete il tasto per indicare la parte superiore della pagina rappresentata in caratteri con doppia altezza.
- Premete di nuovo il tasto per indicare ora la parte inferiore dellla pagina in caratteri con doppia altezza.
- Premete una terza volta questo tasto per ritornare all'altezza caratteri normale.

Permesso alla risposta od al quiz

- Premete il tasto risoluzionee per farvi indicare risposte nascoste a quiz od ad indovinelli.
- Premete di nuovo questo tasto per nacondere di nuovo le risposte.

Arresto dello sfogliamento automatico delle sottopagine

Ci sono pagine Televideo che hanno più sottopagine. Se segliete una tale pagina, allora le sottopagine verranno sfogliate in avanti, dopo brevi pause.

- Se desiderate arrestare lo sfogliamento automatico delle sottopagine, premete allora il tasto d'arresto .
- Premete di nuovo il tasto d'arresto per farvi indicare la sottopagina seguente.

Indicazione dell'ora durante il funzionamento TV

Per l'inserzione dell'indicazione dell'ora premete dapprima due volte il tasto ▤ e poi una volta il tasto . Sullo schermo appare, con trasmittenti che irradiano il Televideo, l'indicazione dell'ora in bianco su sfondo blu.
Se con emittente che trasmette il Televideo, premete una prima volta il tasto dell'orae sullo schermo apparirà l'ora in bianco, su sfondo blu. Premete di nuovo il tasto per disinserire indicazione dell'ora.

Abbandono del Televideo

Premete il tasto TV ▭ oppure di nuovo il tasto Televideo ▤. Il programma televisivo scelto prima appare di nuovo sullo schermo

Attacco di apparecchi supplementari

Decoder per Pay-TV

Con questo apparecchio supplementare possono venir decodificati programmi trasmessi codificati (p. es. l'emittente Premiere) e quindi resi visibili. Per poter allacciare un Decoder vi occorre un cavo EURO (=Scart) che abbia collegati tutti i 21 contatti.

Se devono venir registrate trasmissioni Pay-TV con un videoregistratore, vi consigliamo d'allacciare il Decoder direttamante al videoregistratore. Se questa possibilità non è data, il Decoder può essere allacciato alla presa Scart del televisore.

Dal vostro rivenditore e dalle istruzioni per l'uso del rispettivo Decoder potrete apparendere ulteriori informazioni.

Attacco di un Decoder al televisore tramite la presa Scart

Se il vostro Decoder è equipaggiato con un attacco EURO, per ricevere una qualità d'immagine migliore, potete allacciare il Decoder alla presa Scart, a mezzo di un cavo EURO. L'attacco deve avvenir qui solo tramite la presa Scart!

Attacco di un videoregistratore

Il funzionamento SVHS non è possibile alla presa EURO. Allacciate il cavo antenna come in figura. Anche qui consigliamo l'attacco alla presa Scart tramite un cavo EURO, per ottenere un qualità immagine migliore.

Attacco di apparecchi supplementari

Il segnale di prova della maggior parte dei videoregistratori si trova nel campo dei canali normalizzati Ch 30 fino a Ch 40 (leggete le istruzioni per l'uso del videoregistratore).

- Richiamate sul televisore il menù programma.
- Ricercate il segnale di prova del videoregistratore alla stessa maniera come per l'impostazione e memorizzazione dell'emittenti. Vedete il menù programma..
- Memorizzate il segnale di prova su un posto programma tra 0 e 99. Noi consigliamo il posto programma 0.

Attacco di un Decoder al videoregistratore

Alcuni videoregistratori hanno un attacco EURO per il Decoder.

Con un cavo EURO collegate tra loro l'attacco EURO del vostro Decoder e l'attacco EURO del vostro videoregistratore. Vedete le istruzioni per l'uso del videoregistratore.

Cuffia

Allacciate la cuffia alla presa per la cuffia del televisore.

Nel menù cuffia potete impostare il volume della cuffia.

Se desiderate disinserire gli altoparlanti del televisore, premete sul telecomando il tasto 🔇 .

⚠ **Usate soltanto cuffie con uno spinotto jack a tre poli !**

L'uso di una cuffia con spinotto jack a **2 poli** può causare danni all'apparecchio.

3-poli

2-poli

Avvertenze importanti e ricerca guasti

Pulizia del televisore

⚠ **Spegnete l'apparecchio con l'interruttore di rete prima d'iniziare la pulizia.**

Usate per il mobile uno strofinaccio morbido asciutto o leggermente inumidito.

Evitate l'uso di detergenti aggressivi; questi potrebbero danneggiare la vernice e le scritte. Usate per lo schermo una pelle di daino leggemente inumidita!

Immagine scadente

- L'emittente è ben sintonizzata?

  Il televisore oppure l'antenna si trovano nelle vicinanze immediate di altoparlanti, di apparecchi audio non messi a massa oppure di lampade neon?
- Contorni immagine doppi posson venir causati da montagne ed edifici molto alti.

  In alcuni casi la qualità dell'immagine potrà esser migliorata cambiando la direzione dell'antenna esterna.
- Non riuscite a riconoscere l'immagine TV oppure il Televideo?

  Controllate se è stata sintonizzata la frequenza giusta. Sono state rimosse durante l'installazione le impostazioni di luminositaà e contrasto? Premete il tasto **PP**.

Mancanza d'immagine

- È allacciata bene l'antenna ?
- Il connettore è infilato del tutto nella presa d'antenna?
- I cavo d'antenna è a posto e provvisto di connettori adeguati?
- Avete premuto sul telecomando il tasto giusto? Provate ancora una volta.
- Avete premuto dopo la ricezione del Televideo, di nuovo, il tasto ▤?
- Avete rimosso il bloccaggio elettronico

Audio

- Avete disinserito inavvertitamente il suono con il tasto Audio stop?

Telecomando

Se il vostro televisore non risponde più al telecomando, premete di nuovo il tasto TV ▭. forse le batterie sono esaurite.

In ogni caso voi potrete comandare il televisore, sempre, con i tasti sul frontale.

Attacchi

Controllate che i vostri apparecchi supplementari siano allacciati correttamente e che siano accesi.

Se non trovate nessuna soluzione, spegnete il televisore e riaccendetelo passati alcuni secondi.

Non provate mai di fare voi stessi riparazioni! Mettetevi a contatto con il vostro rivenditore oppure con un riparatore qualificato.

Riparazioni

L'apertura dell'apparecchio e le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale specializzato

ATTENZIONE ! PERICOLO DI VITA.
Per favore, se fosse necessaria una riparazione, rivolgetevi al rivenditore specializzato.

Interventi impropri possono causare il cessamento dell'autorizzazione di esercizio ed anche l'estinzione del diritto di garanzia.
I raggi X prodotti sono schermati sufficientemente (vedete l'avvertenza sullo schienale).
Interventi impropri come la variazione della tensione EAT ed anche la sostituzione del cinescopio con un altro tipo di cinescopio potrebbero provocare un'emissione più alta di raggi X. Un apparecchio così codificato non corrisponde più a questa autorizzazione e di conseguenza non può essere più usato.

Dati tecnici

Norma di trasmissione	PAL B/G
Bande passanti	VHF (Canali standard da A-H2)
	UHF (Canali standard da 21-69)
	(Canali speciali da S1-S20)
	(Canali speciali da S21-S41)
Numero dei posti programma	100 (0 - 99)
Indicazione di programma	OSD
Ingresso antenna	75 Ohm (asimmetrico)
Tensione di rete	230V AC, 50 Hz
Assorbimento	50 W max
Assorbimento Stand-By	7 W max
Altoparlanti	Mono
Stadio finale audio	2W potenza musicale
Cinescopio	14“
Dimensioni	376,5 x 376 x340 (in mm)
Peso	9 kg

Salvo errori e con riserva di modifica !

TV. VIDEO. AUDIO. MECABLITZ

Florida 37 TF 31 – VT

Bedienungsanleitung

Norme per l´uso

Operating Instructions

Preface

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of this TV set.

In order to familiarise yourself with the technology and operating facilities, you should spend some time reading these Operating Instructions.

This TV set may be used only for its intended purpose. It may be operated only in a dry room.

Contents

Setting up and connecting 26
Remote control handset 27
Menu system 28
Switching on and off 29
Displaying the time in TV mode 29
Presetting stations 29
A. P. S. function 29
Fine tuning 30
Station logo (name) 30
Sound settings 30
Picture settings 30
Menu „FEATURE“ 31
Sleep timer 31
Child lock 31
Menu „TV CONF.“ 31
Menu language 31
Teletext 32
Connecting external devices 33
Cleaning 34
Fault-finding 34
Reparing 35
Technical data 35

Setting up and connecting

Setting up

When selecting a suitable place for the TV, be sure that no bright light or sunlight falls on the screen. Light may cause reflections and impair the brilliance of the image.

The best viewing distance is five times the picture tube diagonal, e.g. about 2.00 m for TV sets with a 37 cm screen.

TV sets require adequate ventilation.

The ventilation slots at the rear of the set should therefore never be covered by curtains, doilies, newspapers or similar objects. Likewise, all slots at the bottom of the set must be freely accessible so that the intake of air is not impaired in any way.

Do not set up the TV near a radiator as this would impair adequate cooling.

Your TV set is intended for use in dry rooms. If you wish to use it occasionally outdoors, be sure to protect it against any kind of moisture (rain, splashes, dew, etc.).

Do not place
- burning candles or
- flower vases filled with water
on top of the TV set.

Hot wax and liquids destroy the electrical components and jeopardize the electrical safety of the set. If you place the set in a wall unit, leave sufficient space on all sides so that the air can circulate freely.

Connecting the aerial

Standard SAT and terrestrial station aerial sockets are fitted at the rear of the TV.

Thunderstorms represent a danger for all electrical appliances! If lightning strikes the power line or the aerial, the TV may be damaged even if it is switched off. Therefore, always unplug the mains lead and aerial during thunderstorms. If the TV is not going to be used for an extended period of time, for instance when on holiday, then disconnect the set both from the mains and the aerial.

Mains voltage

Plug the mains lead into a wall outlet. The TV set is equipped for 230 V ac.

Remote control handset RC 18

The remote control handset sends its commands to the TV set with the aid of infra-red light. For this reason, it must always be pointed towards the TV set in order to operate correctly. Use of the remote control may possibly interfere with other devices or systems which are controlled by infra-red signals (such as infra-red headphones).
The remote control handset may not operate correctly if the TV set is exposed to direct sunlight, because the TV set is not able to detect the infra-red signals. The TV set must be switched on with its main switch before the remote control handset can be used.

Infra-red light!
Do not point the remote control handset at your eyes and press any of the buttons on it!

- Infra-red window
- Sound mute
- OFF (standby position)
- Personal preferences
- Mono/stereo selection
- Numerical keys
- Return to previous programme (in satellite mode, only within the selected operating mode)
- Preselection key for two-digit numerical input
- Open the menu, move one step back in the menu, or close the menu
- Display station table or Operator Help for currently selected menu
- Next programme or switch from standby mode to last viewed programme
- Move the cursor up/down in the current menu
- Call sub-menu or adjust value of the sound/picture function currently selected in the menu
- Select external devices connected to the Scart sockets AV1, RGB
- Volume + / -
- Open/close the menu „PICTURE“
¤ *Advance to next page*
- Open/close menu „FEATURE“
¤ *Next chapter*
- Open/close the menu „SOUND“
¤ *Return to previous page*
- Open/close menu „INSTALL“
¤ *Next subject*
¤ *Open teletext screen*
- Close teletext or menu display
- display programme status)
¤ *Display/hide teletext page*
¤ *Stop automatic display of next page*
¤ *Mixed teletext mode*
¤ *select page 100*
- Display time
¤ *Preselection key for multiple pages*
¤ *Double font size in teletext*

PP I-II 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 -- P<P MENU INFO P P –VOL VOL+ SOUND PICTURE FEATURE INSTALL TV AV RC 18

Menu system

Florida 37 TF 31 - VT

Switching on and off

Switching on

If the TV set is cold and is placed in a warm room, wait for any condensation on the screen to evaporate before switching the set on.

Switch the TV set on by pressing the main switch.

The TV set is now in standby mode, indicated by a red light. Single-digit programme positions can be selected with the numerical keys ① ② ③ . . . or with the keys P△ or P▽ on the remote control or with the - P + keys on the TV set

When the TV set is on, two-digit programme positions can be selected by pressing the preselection key for two-digit input, followed by the numerical keys.

Switching off

Pressing the OFF key on the remote control switches the TV set to standby mode. Pressing the main switch on the TV set switches the set off completely.

Displaying the time in TV mode

In order to display the time, first press the ▤ key twice and then press the time key once. When the TV set is tuned to a station which transmits teletext, the time will appear in white figures on a blue background. Pressing the Time key again switches off the time display.

Presetting stations

When you switch the TV set on for the first time (with no stations already stored), the following message is displayed on the screen:

NO SIGNAL
5:00

In this state, the TV set will switch itself off after about five minutes if you do not press any keys on the remote control.

Now press the ⓘ key to display the PROGRAM. menu. If you have switched the TV set on for the first time, the table displayed here is empty.

Press the blue key on the remote control. The following message is displayed on the screen:

WARNING !

All prestored programmes will be erased

◁–▷ Continue

TV Cancel

This function can be cancelled by pressing the TV key.

The A.P.S. function is started by pressing the ▷ key.

The TV set now searches the entire terrestrial reception range (received with an antenna or from cable) for stations.

After the search has been completed, the station table is displayed on the screen. This could, for example, look like this:

PROGRAM.

01 PR01	11 PR11	21 – – – –
02 PR02	12 PR12	22 – – – –
03 PR03	13 PR13	23 – – – –
04 PR04	14 PR14	24 – – – –
05 PR05	15 PR15	25 – – – –
06 PR06	16 – – – –	26 – – – –
07 PR07	17 – – – –	27 – – – –
08 PR08	18 – – – –	28 – – – –
09 PR09	19 – – – –	29 – – – –
10 PR10	20 – – – –	30 – – – –

SELECT	DELETE
INSERT	AUTOSTORE

In some cases, the station logos may not be recognised during the station search. In this case, you can enter the station a logo as described on page 30.

The various programme positions in the station table can be selected with the cursor keys.

You can then do the following with the selected programme position:

SELECT = pressing the red key selects this programme position
INSERT = the programme position selected with the red key can be inserted in another position in the table
DELETE = deletes the programme position
AUTOSTORE = calls the A.P.S. function

- Close the menu by pressing the TV key.

Presetting stations

We recommend using the station search function in order to find a single station in terrestrial or satellite mode.

- Press the BLUE key to select the menu **„INSTALL“**.
- Select **„TUNING“** with the keys **P**△/**P**▽.
- Press the key ▷ to open the menu **„TUNING“**.
- Select **„SEARCH“** by pressing the **P**▽ key.
- Start the search by pressing the ◁ / ▷ key. When a station is found, the search stops. The TV set is tuned to the centre of the related channel. If the picture is still not clear, you can use the fine tuning function to improve it.
- Select **„STORE“** by pressing the **P**▽ key and confirm the operation by pressing the ▷ key.
- Close the menu by pressing the TV key.

Fine tuning

If the picture of a received station is not very clear, both the picture and sound quality can be improved by fine tuning.

- Press the BLUE key to select the menu **„INSTALL.“**.
- Select **„TUNING“** with the keys **P**△/**P**▽.
- Press the key ▷ to open the menu „**TUNING“**.
- Select **„FINE TUNING“** by pressing the **P**▽ key and then adjust the tuning with the ◁ / ▷ keys until the picture is clear and the sound is good.
- Select **„STORE“** by pressing the **P**▽ key and confirm the operation by pressing the ▷ key.
- Close the menu by pressing the TV key.

Station logo (name)

The A.P.S function displays the station logo in the station table only if the station is received clearly. If no station logo is shown, you can enter it manually as follows:

- Press the BLUE key to select the menu **„INSTALL.“**.
- Press the key ▷ to open the menu **„TUNING**“.
- Select **„NAME“** by pressing the **P**△/**P**▽ keys.
- Select the first character position by pressing the ▷ key.
- Select the desired character by pressing the **P**△/**P**▽ keys.
- Select the next character position by pressing the ▷ key, select the desired character with the **P**△/**P**▽ keys, and so on.
- After input of the complete logo (maximum length: four characters), press the ▷ key to exit from the logo field.
- Select **„STORE“** by pressing the **P**▽ keys and confirm the operation by pressing the ▷ key.

Sound settings

The menu „**SOUND“** permits you to adjust all sound functions and to store these settings.
The stored settings can subsequently been recalled by pressing the **PP** key.

- Press the RED key to open the menu **„SOUND“**.
- Select the desired function by pressing the **P**△/**P**▽ keys.
- Adjust the selected value by pressing the ◁ / ▷ keys.
- Select **„STORE“** by pressing the **P**▽ key and confirm the operation by pressing the ▷ key.
- Close the menu by pressing the TV key.

Picture settings

In the menu **„PICTURE“**, you can set and store all picture functions. Subsequently, you can recall these settings by pressing the **PP** key.

- Press the GREEN key to select the menu **„PICTURE“**.

- Select the desired function by pressing the **P**△/**P**▽ keys.
- Adjust the value with the ◁ / ▷ keys.

PICTURE MODE = The picture format can be set to AUTO 4:3 16: 9. If AUTO is selected (recommended), the TV set switches automatically to the format transmitted by the station. The formats 4:3 and 16:9 can be set permanently for all stations.

- Select **„STORE“** by pressing the **P**▽ key and confirm the operation by pressing the ▷ key.
- Close the menu by pressing the TV key.

The FEATURE menu

In the menu **„FEATURE“**, you can set the sleep timer and a childlock.

- Press the YELLOW key to select the menu **„FEATURE“**.
- Select the desired function by pressing the **P**△/**P**▽ keys.

FEATURE
Sleep Timer
Child Lock
OFF

SLEEP TIMER = you can set the time in minutes before the TV set switches itself off. This kind can be set in the range of 15 - 120 minutes in steps of 15 minutes. After this time has elapsed, the TV set switches back to standby mode.

CHILD LOCK = if the child lock is active, the TV set can be controlled only with the remote control. The keys on the TV set (with the exception of the main power key) are disabled.

- Change the setting with the ◁ / ▷ keys.

The settings are stored automatically and remained stored until you change them again.

- Close the menu by pressing the TV key.

The TV CONF. menu

The following settings can be made in the menu **„TV CONF.“**:

LANGUAGE = the language in which the entire menu is displayed

TV CONF.
Language
ENGLISH

- Press the BLUE key to select the menu **„INSTALL“**.
- Select the function **„TV CONF.“** with the **P**△/**P**▽ keys.
- Press the ▷ key to open the menu **„TV CONF“**.
- The line **„LANGUAGE“** is now selected.
- You can now select the desired language by pressing the ◁ / ▷ keys.

The settings you make here are automatically stored and remain stored until you change them again.

Teletext

Teletext is a service which permits the reception of information about a subject listed in the index.

The brightness, colour and sharpness cannot be adjusted and no menus can be called while in Teletext mode.

Calling the Teletext function

- Select a station which transmits Teletext information.
- Press the key to display the index page.

Selecting a Teletext page

- Enter the number of the desired page with the numeric keys on the remote control.

This number appears at the top left of the screen. When the page is found, it is displayed on the screen.

- To display the next page, press the P△ key.
- To display the previous page, press the P ▽ key.

Selecting a teletext subpage

Press the key when in teletext mode to directly select teletext subpages.

Example: The teletext page 423 in the ARD channel consists of 4 pages and you want to directly access the third subpage. Call page 423 in teletext mode, press the key and enter the page number in format "0003". By pressing the key you can return to TV picture.

After the subpage "0003" has been located, **0003** will appear on the upper left of the screen. Press key or to view the page.

Calling the index page

- Pressing the key displays the index page.
- You can also enter the appropriate page number (e.g. 100, 200, 300 ...).

Displaying Teletext on top of the current TV programme

- Pressing the Mix key displays the selected Teletext page on top of the current TV programme.
- To return to Teletext mode, press the Teletext key again.

Switching between Teletext and TV programme

If you enter a page number in Teletext mode and then press the key, you can continue watching the current TV programme (the Teletext symbol appears at the top left of the screen). When the selected page is found, its number is displayed on the screen.
Pressing the Teletext key will then display the selected Teletext page.

Double-height text

- Pressing the displays the upper half of the current Teletext page with double-height text.
- Pressing this key again displays the lower half of the page with double-height text.
- Pressing this key a third time returns to the display of the entire page with normal text height.

Revealing the answers to questions

- Hidden answers to quiz or puzzle questions can be displayed by pressing the Reveal key .
- Pressing this key again hides the answers again.

Stopping automatic paging

Some Teletext pages have several sub-pages. If you select such a Teletext page, the sub-pages are displayed sequentially at short intervals.

- If you wish to stop this automatic paging, press the Hold key .
- To restart automatic paging, press the Hold key again.

Quitting Teletext

Press the TV key or the Teletext key . The picture from the currently selected TV station is again displayed on the screen.

Connecting External Devices

You can connect various AV devices to your TV set.
The picture below shows how these devices are connected.

Antenne 75Ω

EXTERNAL 1

VIDEO

SAT receiver

Earphones

Camcorder

Decoder

ANT

Pay-TV Decoder

This device decodes specially encoded programmes (such as the German Premiere programme) for display on the screen. For connection of such a decoder, you will need a EURO (SCART) cable with all 25 pins assigned.
If you also want to record Pay-TV programmes on a video recorder, we recommend connecting the decoder directly to the video recorder. If this is not possible, the decoder can be connected to the SCART socket of the TV set.
For further details please contact your dealer or refer to the decoder documentation.

Connecting a Pay-TV decoder to the TV set via the aerial socket

Connect the aerial cable as shown in the picture.

Connecting a video recorder (VTR)

It is not possible to connect an S-VHS device to the EURO socket. Connect the aerial cable as shown in the picture. Again, we recommend connecting the video recorder via a EURO cable to the SCART socket in order to obtain better-quality pictures.

Connecting External Devices

Connecting a decoder to the video recorder

Some video recorders have a EURO socket for a decoder.
Connect a EURO cable between the EURO socket of your decoder and the EURO socket of your video recorder (see the User's Manual for the video recorder).

Headphones

Connect your headphones to the headphone socket on the TV set.
The headphone volume can be adjusted in the Headphone menu.
Press the MUTE key on the remote control if you want to switch off the loudspeaker.

Only use headphones with a 3-pole jack plug !

The use of headphones with a 2-pole jack plug can damage the equipment!

3-pol

2-pol

Notes and Fault-Finding

Cleaning the TV set

Before cleaning the TV set, switch it off with the power switch !

Use only a soft, dry or slightly moist cloth to clean the cabinet. Do not use any strong detergents as they may damage the paintwork and destroy the printed markings.
Use a damp chamois leather to clean the screen.

Poor picture quality

- Is the TV set tuned correctly to the station?
- Is the TV set or its aerial located close to loudspeakers, un-grounded audio equipment or fluorescent lamps?
- Hills and high buildings can cause double pictures or ghost images. You can sometimes improve the picture quality by turning the external aerial so that it points in another direction.
- Is the TV picture or the Teletext information unrecognisable? Check that you have entered the correct frequency. Did you change the brightness and/or contrast settings during installation? Press the **PP** key.

No picture

- Is the aerial connected correctly?
- Are the plugs fully inserted into the aerial sockets?
- Is the aerial cable in good condition and equipped with the correct plugs?
- Have you pressed the correct key(s) on the remote control? Try again.
- Have you pressed the ▤ again after viewing Teletext pages?
- Is the childlock active?

Sound

- Have you switched off the sound with the MUTE key?

Remote control

If your TV set does not react to the remote control, press the TV key ▭ again. The batteries may be exhausted. You can still operate the TV set with the buttons on the front panel.

Connections

Check that any external devices are correctly connected and switched on.

If you cannot determine the problem, switch off the TV set for a few seconds and then switch it on again.

Never attempt to repair a defective TV set yourself. Contact your local dealer or a qualified TV technician.

Repairs

⚠ **The TV should only be opened and repaired by qualified service personnel!**

CAUTION! DANGER!

Consult your dealer when repairs are necessary.

Any unauthorized attempts to open or repair the TV may result in the guarantee becoming null and void.

Adequate shielding is provided against X-ray radiation (see approval certificate on the rear panel of the TV).

Changing the high voltage or fitting a different type of picture tube may cause an increased amount of X-ray radiation. Televisions modified in such a manner are no longer in keeping with this approval certificate and must not be used!

Technical Data

Transmission standard	PAL B/G
Frequency bands	VHF (Standard channels 2-4)
	(Standard channels 5-12)
	UHF (Standard channels 21-69)
Hyperband	(Special channels S1-S20)
	(Special channels S21-S41)
Number of programme positions	100 (0 - 99)
Programme display	OSD
Aerial input	75 Ohm (unbalanced)
Supply voltage	230V AC, 50 Hz
Power consumption	50 W max.
Power consumption Stand-By	7 W max.
Audio output	Mono
Loudspeaker	16 Ω / 3W
Audio output stage	2 W music
Picture tube	14“
Dimensions (DxLxH)	376,5 x 376 x340 mm
Weight	9 kg

Technical modifications reserved !

TV. VIDEO. AUDIO. MECABLITZ

Videorecorder

Camcorder

DVD

Audio

mecablitz

Qualität aus Prinzip.

Mit Spitzentechnik von Metz treffen Sie immer die richtige Wahl.

Sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler.

Er führt Ihnen gerne die aktuellen Metz Geräte vor.

Metz-Werke GmbH & Co KG
Postfach 1267, D-90506 Zirndorf

Internet: http://www.metz.de
E-Mail: info@metz.de

CE

37 TF 31 D I GB

00/10/10

Metz. Immer erster Klasse.

699 47 0084.A1